

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.40.15>

РЕПРЕЗЕНТАНТЫ ВЫСОКОЙ МОДЫ КАК НЕОТЪЕМЛЕМЫЕ КОМПОНЕНТЫ ОБРАЗА СОВРЕМЕННОЙ
ЖЕНЩИНЫ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ L. WEISBERGER "THE DEVIL WEARS PRADA")

Научная статья

Давыдова А.Р.^{1*}, Червева А.В.²

¹ORCID : 0000-0003-3420-8857;

¹ Армавирский государственный педагогический университет, Армавир, Российская Федерация

² Армавирский юридический техникум, Армавир, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (bootlegger[at]inbox.ru)

Аннотация

Цель исследования – раскрыть специфику лингвокогнитивной экспликации феномена «высокая мода» через анализ языковых средств его репрезентации. Статья посвящена анализу лексических единиц, опредмечивающих базовый компонент «Clothes (одежда)», входящий в тематическую группу «Fashion Closet (модный гардероб)».

Научная новизна работы заключается в том, что в ней впервые исследуется содержательная структура феномена высокая мода в романе L. Weisberger "The Devil Wears Prada" в лингвокультурологическом срезе. В результате исследования определены репрезентанты высокой моды и выявлены их когнитивные признаки. Доказано, что высокая мода репрезентируется в концептуальной дизайнерской одежде, в качественной фактуре, в натуральных материалах.

Ключевые слова: лингвокультурология, репрезентанты, тематическая группа «Fashion Closet» («модный гардероб»), структурный компонент «Clothes» («одежда»).

THE REPRESENTATIVES OF HIGH FASHION AS INTEGRAL COMPONENTS OF THE IMAGE OF THE
MODERN WOMAN (BASED ON L. WEISBERGER'S THE DEVIL WEARS PRADA)

Research article

Davidova A.R.^{1*}, Cherveva A.V.²

¹ORCID : 0000-0003-3420-8857;

¹ Armavir State Pedagogical University, Armavir, Russian Federation

² Armavir Law College, Armavir, Russian Federation

* Corresponding author (bootlegger[at]inbox.ru)

Abstract

The aim of the research is to disclose the specificity of linguocognitive explication of the phenomenon "high fashion" through the analysis of linguistic means of its representation. The article is dedicated to the analysis of lexical units, which represent the basic component "Clothes", which is a part of the thematic group "Fashion Closet".

The scientific novelty of the work lies in the fact that for the first time it explores the content structure of the phenomenon of high fashion in the novel by L. Weisberger "The Devil Wears Prada" in a linguocultural cross-section. As a result of the research, the representants of high fashion are determined and their cognitive attributes are revealed. It is proven that high fashion is represented in conceptual designer clothes, in quality texture, in natural materials.

Keywords: linguoculturology, representants, thematic group "Fashion Closet", structural component "Clothes".

Введение

С переходом в век технологических возможностей культура и социальная структура становятся мозаичными, и мода как отражение социальных и культурных тенденций также усложняется. В этом отношении особый интерес представляет изучение различных аспектов моды и «модного поведения» с целью экспликации феномена моды как в его теоретическом, так и в практическом значении. Актуальность работы определяется необходимостью исследования восприятия моды, современных стилей и тенденций различными социальными и культурными группами, наряду с рассмотрением роли моды в процессе их коммуникации. Актуальность темы также обусловлена изучением материальных компонентов модного гардероба, которое позволит выявить и обобщить представления носителей англоязычной культуры о ценностях и установках общества на предмет модных веяний в жизни современной женщины, так как на современном этапе развития общества характерна интенсификация использования моды в качестве одного из основных элементов социокультурных и коммуникативных процессов.

Для достижения указанной цели исследования необходимо решить следующие задачи: во-первых, определить лингвокультурную специфику понятия «модный гардероб» как феномена современной визуальной культуры, во-вторых, рассмотреть структурно-содержательное наполнение понятия «модный гардероб» на основе анализа лексических единиц, вербализующих компонент Clothes в совокупности его двух функций, в-третьих, выделить и обосновать языковые репрезентанты высокой моды как неотъемлемые компоненты образа современной женщины.

Методы и принципы исследования

В статье применялся метод сплошной выборки, метод контекстуально-интерпретационного анализа, подразумевающий извлечение ключевых слов в художественном тексте L. Weisberger "The Devil Wears Prada",

лингвокультурологический и когнитивный подходы к анализу лексики. Анализ вербализаторов высокой моды позволяет выделить их структурно-семантические и функциональные параметры.

Материалом работы послужила выборка лексических единиц, вербализующих наименования одежды в рамках тематической группы «модный гардероб», извлеченная из художественного произведения L. Weisberger, “The Devil Wears Prada” [10].

Теоретической базой исследования послужили работы ученых, посвященные вопросам художественного текста как объекта исследования семантики, литературоведения и лингвокогнитологии [1], [2], [8]; анализа плана языкового выражения в авторском художественном дискурсе [3]; лингвистической прагматики [2], [4], [6]; когнитивной лингвистики и описанию культурных компонентов [7], [9], а также классические теории лингвистов в области языковедения [5].

Практическая значимость исследования заключается в том, что результаты анализа лексических средств, номинирующих рассматриваемую тематическую группу, могут найти применение в преподавании курса лексикологии, интерпретации текста, в спецкурсах по лингвопрагматике, лингвокультурологии и методике преподавания иностранных языков.

Основные результаты

Лингвокультурология изучает не только способы и средства репрезентации объектов культуры и особенностей менталитета языкового сообщества в языке, но и закономерности отражения культурных компонентов в семантике языковых единиц. Лингвокультурология предполагает определенное видение мира сквозь призму языка, формирование целостного общественного сознания [1]. С развитием когнитивного аспекта лингвокультурологии появилась возможность по-новому интерпретировать своеобразие языкового фонда языка. Когнитивный аспект лингвокультурологии позволяет представить фрагменты мира и его национальное видение отдельными тематическими блоками, ключевыми компонентами которых выступают ментальные конструкторы, вбирающие в себя феномены языка и культуры [8].

Понятие «модный гардероб» как феномен современной визуальной культуры отражает проблемы и поиски современного человека. В связи с чем данное понятие имеет лингвокультурную специфику, которая отражает представления носителей англоязычной культуры о ценностях и установках общества [1], [6], [7] на предмет модных веяний в жизни современной женщины. Являясь надежным показателем уникальных признаков общества, понятие «модный гардероб» содержит в себе культурно значимую информацию и несет в себе отклик эпохи, образа жизни и взглядов, индивидуального стиля [5].

Понятие «модный гардероб» представляет собой особый невербальный язык, передающий совокупность культурно детерминированных социально значимых смыслов, ассоциированных с функциями [2], [6], которые присущи предметам модного гардероба, в частности одежде, так как одежда – одна из форм социального общения, язык, на котором мы говорим друг с другом.

Наименования, входящие в тематическую группу «Fashion Closet» (модный гардероб), относятся к большому лексическому пласту, к которому принадлежат названия одежды, обуви, аксессуаров, украшений и др. В связи с чем объем и содержание тематической группы «Fashion Closet» (модный гардероб) в рассматриваемом произведении представлен в виде структурной модели [3], [4], [9], состоящей из четырех компонентов (Clothes, Footwear, Accessories, Cosmetics / Perfume). Наиболее репрезентативной в аспекте вербальной представленности является компонент Clothes.

Первый структурный компонент Clothes, входящий в состав тематической группы «Fashion Closet» (модный гардероб), выполняет две основополагающие функции: информационную и эстетическую. Информационная функция несет в себе черты исторической эпохи и национального характера. Ценность данной функции заключается в содержании информации о социальном статусе человека, его профессиональной принадлежности, личном вкусе, материальном достатке и культурном уровне.

Эстетическая функция заключается в способности одежды предметно-чувственным образом (формой, цветом, материалом, стилем) отражать свою целесообразность, красоту, совершенство, гармонию с окружением и человеком и нести в себе определенную информацию о личном вкусе человека, его характере. Таким образом, тематическая группа «Fashion Closet» (модный гардероб) с её компонентами является объектом выявления и изучения информационной и эстетической функции.

Рассмотрим структурно-содержательное наполнение понятия «Fashion Closet» (модный гардероб) на основе анализа лексических единиц, отобранных методом сплошной выборки и вербализующих структурный компонент Clothes в совокупности его двух функций. Данные лексические единицы были объединены в 6 групп (см. Таблица 1).

Таблица 1 - Вербализаторы структурного компонента Clothes

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.40.15.1>

CLOTHES					
BRAND	fabric	colour	style	Pattern, ornaments	Type of clothes
Gucci	Suede (замша)	black (черный)	skintight ribbed (облегающий полосатый)	funky floral- printed (модный, цветочный)	pants (брюки)

				принт)	
Missoni	Leather (кожа)	perfectly faded (выцветший)	bootleg (прикрывающ ая голень)	Frilly (отделанный оборками)	skirt (юбка)
Katayone Adeli	Velvet (бархат)	dynamite (оранжево- красно- бурый)	pleated (плиссирован ный)	beaded (украшенный бусами / бисером) graphic (графический)	jeans (джинсы)
Anna Sui	Tweed (твид)	navy (военно- морской)	school-girl (школьный)	pants in camel (брюки из верблюжьей шерсти)	turtleneck sweater (свитер с высоким воротом)
Chanel	Corduroy (вельвет)	red (красный)	teeny (подростковы й)	-	blouse (блузка)
Seven	Silk (шелк)	white (белый)	completely sheer peasant (крестьянски й)	-	shirt (рубашка)
Burberry	Cashmere (кашемир)	charcoal gray (темно- серый)	military-style (военный)	-	wrap-dress (облегающее платье)
Jil Sander	soft wool (шерсть)	-	a head-to-toe (с головы до пят)	-	sweater (свитер)
Prada	Denim (джинсовый)	-	zip-up (на молнии)	-	pantsuit (брючный костюм)
Diane Von Furstenburg	-	-	short-sleeve (короткий рукав)	-	blazer (блейзер)
Tahari	-	-	low-waisted (заниженная талия)	-	trench coat (плащ свободного покроя с поясом и накладными карманами, на поминающий военную форму)
Donna Karan	-	-	-	-	athletic outfit (спортивный костюм)
Calvin Klein	-	-	-	-	hooded jacket (куртка с капюшоном)
Miu Miu	-	-	-	-	workout pants (тренировочн ые брюки)
Marc Jacobs	-	-	-	-	denim skirt (джинсовая юбка)
Alberta Ferretti	-	-	-	-	-

Вербализаторы структурного компонента Clothes также представлены в виде диаграммы (рис. 1) в процентном соотношении для визуализации репрезентантов высокой моды, которые отражаются в концептуальной дизайнерской одежде (26%), в качественной фактуре (18%), в натуральных материалах (25%).

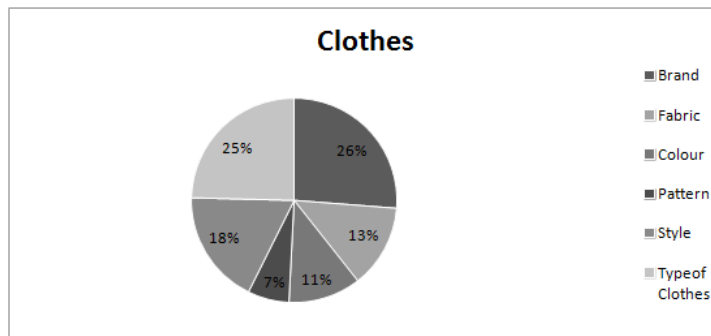


Рисунок 1 - Структурный компонент Clothes
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.40.15.2>

Название одежды не несет в себе большой информационной нагрузки. В рассматриваемых примерах в большом количестве наличествует название брендовых вещей, которые не только не умалчивают о человеке, его притязаниях, скорее, наоборот, передают информацию о ценностях и идеологических установках, существенных для человека, который носит эту одежду. Известно, что брендовая одежда – это больше, чем просто предметы гардероба. Это олицетворение современных модных тенденций, воплощение стиля, качества и изысканности. Бытует мнение, например, что наличие хотя бы одной вещи от Prada является признаком богатства и роскоши.

Обозначенные бренды, представляющие собой сегодня крупнейшие мировые холдинги, которые кроме одежды, производят еще текстиль, парфюмерию, предметы интерьера и аксессуары, ассоциируются с роскошью, лоском и высокой модой, подчеркивают высокий статус человека, тонкое чувство стиля, позволяют ему наслаждаться комфортом и индивидуальностью. Таким образом, названные лексемы-бренды – ключевые репрезентанты высокой моды, отражающие и дополняющие образ современной женщины.

Следующая характеристика тематической группы «модный гардероб», вербализованного через лексические единицы компонента Clothes, является материал одежды, который также ассоциируется с благосостоянием обладателя одежды и чертами его характера. Лексемы «suede», «leather», «velvet», «cashmere», «tweed», «silk», «corduroy», «wool» эксплицируют плотные и легкие ткани, имплицитно указывая на черты характера человека. Так, известно, что плотные ткани, к которым из перечисленных вербализаторов относится твид, деним, ассоциируются с самостоятельностью, решительностью, дисциплинированностью. В то время как легкие ткани, в частности шелк, сигнализируют легкость, эмоциональность, наивность.

Таким образом, данные вербализаторы репрезентируют информационную функцию, отсылая к социальному статусу человека, его материальному достатку и личностным характеристикам. Стоит также отметить, что лексемы «suede», «leather», «velvet», «cashmere», «tweed», «silk», «corduroy», «wool» несут и эстетическую функцию, которая сводится к качеству материала, отражая целесообразность его использования. Лексемы «suede», «leather», «velvet», «cashmere», «tweed», «silk», «corduroy», «wool» эксплицируют вещи, изготовленные из натуральных и дорогих тканей. Одежда из кожи, замша, шелка, твида, кашемира недвусмысленно указывают на статус своего обладателя, позволяя последнему выглядеть презентабельно, статусно, стильно. Вещи из данных материалов являются атрибутами состоятельных людей и используются для изготовления элитарной одежды, отличаются особенной элегантностью, привлекательностью внешнего вида и ассоциируются с роскошью и богатством.

Соответственно, лексемы «suede», «leather», «velvet», «cashmere», «tweed», «silk», «corduroy», «wool» являются репрезентантами высокой моды, отражающими основные характеристики образа современной женщины.

Третья характеристика – это языковая репрезентация стилей. Стиль зависит в первую очередь от общих социально-культурных трендов и диктуется эпохой, ведь именно эпоха определяет, какие стили одежды будут входить в предмет гардероба в тот или иной период времени. Известно, что существует огромное множество стилистических направлений, в частности: классический стиль, повседневный, спортивный стиль, гламур, романтический стиль, бельевой стиль, пижамный стиль, ретро стиль, милитари стиль и другие. В рассматриваемых примерах наглядно представлены несколько стилей: милитари, спортивный, классический, повседневный, преппи. Так, для одежды стиля преппи прототипом выступает форма учениц колледжей. Модели отличаются элегантностью и вниманием к деталям. Словосочетания «a pleated school-girl skirt», «pleated denim skirt», «tweedy skirt» являются вербализаторами стиля преппи, основными характеристиками которого являются спокойные цвета, клетчатый и полосатый принты, твидовые и кашемировые ткани, юбки А-силуэта, умеренное плиссе, рубашки лаконичного кроя.

Следующие лексемы и словосочетания «jeans», «turtleneck sweater», «hooded jacket», «peasant blouse» отсылают к повседневному стилю. Ключевыми элементами одежды повседневного стиля являются: джинсы, рубашки, футболки, свитера, джемпера и толстовки.

Словосочетания «A head-to-toe athletic outfit» (спортивный костюм), «zip-up hooded jacket» (куртка с капюшоном на молнии), «bootleg workout pants» (тренировочные брюки) и лексемы «pants» (брюки), «pant suit» (брючный костюм),

«sweaters» (свитеры) репрезентируют спортивный стиль. Спортивный стиль включает в себя спортивные элементы, в частности толстовки, футболки, штаны.

Словосочетания «the beaded red Chanel silk» (платье Шанель из красного шелка, расшитый бисером), «frilly white Miu Miu blouse» (белая блузка с оборками бренда Миу Миу), «wrap-dress» (облегающее платье), «floral-printed blazer» (блейзер с цветочным принтом) вербализуют романтический стиль, который может быть представлен нежными платьями, цветочным принтом, кружевами, оборками, пастельными оттенками.

Сочетания «leather blazer» (кожаный блейзер), «the suede Gucci pants» (замшевые брюки бренда Гуччи), «leather pants» (кожаные брюки), «the tweedy skirt» (твидовая юбка) эксплицируют стиль гламур, который заключается в наличии дорогих тканей, шелка и др. Как было уже отмечено, такие натуральные вещи, как «leather», «suede», «tweed», «wool» являются атрибутами роскоши и дороговизны и, соответственно, репрезентантами высокой моды, отражающими образ современной женщины.

Сочетания «trench coat» (тренч / плащ свободного покроя с поясом и накладными карманами, напоминающий военную форму), «a long military-style trench» (длинный тренч в стиле милитари), «short-sleeve, military-style shirt» (рубашка в стиле милитари с короткими рукавами) вербализуют стиль милитари, такое направление в моде, характерной чертой которого является использование различных моделей или элементов, заимствованных из военной формы.

Рассмотрим пример, в котором представлено комбинирование разных стилей:

(1) I dumped the contents of one bag onto the floor beside my desk and began sorting. There were Joseph **pants in camel and charcoal gray, both long and lean and low-waisted, made from an incredibly soft wool**. A pair of brown **suede Gucci pants** looked as though they could turn any schlub into a supermodel, while two pairs of **perfectly faded Marc Jacobs jeans** looked like they were custom cut for my body. There were eight or nine options for tops, ranging from a **skintight ribbed turtleneck sweater** by Calvin Klein to a **teeny, completely sheer peasant blouse** by Donna Karan. A **dynamite graphic Diane Von Furstenburg wrap-dress** was folded neatly over a **navy, velvet Tahari pantsuit**. I spotted and immediately fell in love with an **all-around pleated Habitual denim skirt** that would fall just above my knees and look perfect with the decidedly **funky floral-printed Katayone Adelle blazer** [10, С. 21]. – (Я высыпала содержимое пакета на пол рядом со своим столом и начала сортировать: брюки угольно-серого цвета, длинные, облегающие и с низкой талией, сшитые из невероятно мягкой шерсти. Пара коричневых замшевых брюк фирмы Gucci выглядела так, как будто они могли превратить девушку легкого поведения в супермодель, в то время как две пары идеально выцветших джинсов Marc Jacobs выглядели так, как будто они были сшиты на заказ для моей фигуры. Было восемь или девять вариантов топов, начиная от облегающего свитера-водолазки в рубчик от Calvin Klein и заканчивая крошечной, совершенно прозрачной крестьянской блузкой от Donna Karan. Платье-накидка с динамичным рисунком Дианы фон Фюрстенбург было аккуратно сложено поверх темно-синего бархатного брючного костюма Tahari. Я заметила и сразу же влюбилась в плиссированную джинсовую юбку, которая была чуть выше колен и идеально смотрелась с откровенно шикарным блейзером Katayone Adelle с цветочным принтом – *перевод выполнен авторами статьи.* – А. Д., А. Ч.).

В рассматриваемом примере сочетание вещей разной стилистики в одном образе вербализовано в следующих сочетаниях «skintight ribbed turtleneck sweater», «perfectly faded jeans», «teeny, completely sheer peasant blouse», «a dynamite graphic wrap-dress», «a navy, velvet pantsuit», «all-around pleated denim skirt», «funky floral-printed blazer».

Анализ лексических единиц позволяет констатировать, что главным новшеством в комбинировании стилистических направлений является симбиоз минимализма, женственности, романтики, влияния активного спорта и простой раскрепощенной одежды. Искусный симбиоз проявляется не только в сочетании разных предметов гардероба, но и в подборе цвета, фактуры и принта. Следствием такого сочетания является появление современной одежды, обладательница которой по-новому оценивает комфорт и демонстрируют свою принадлежность к поколению и к обществу, нежели свои эстетические взгляды и свой личный вкус.

Заключение

Таким образом, была определена лингвокультурная специфика понятия «модный гардероб» как феномена современной визуальной культуры, рассмотрена его структурно-содержательное наполнение и выделены структурно-семантические и функциональные параметры языковых репрезентантов.

Анализ фактического материала позволил охарактеризовать неотъемлемые компоненты образа современной женщины и прийти к следующим выводам:

1. феномен «высокая мода» наиболее ярко эксплицирован в концептуальной дизайнерской одежде, в качественной фактуре, в натуральных материалах;
2. комбинирование стилистических направлений в одежде свидетельствует о современных тенденциях, представленных в образе современной женщины.
3. одежда несет в себе информационно-эстетическую функцию, которая отражает образ жизни, статус и черты характера современной женщины.

Перспективы исследования мы видим в дальнейшем рассмотрении других компонентов (Footwear, Accessories, Cosmetics / Perfume), входящих в тематическую группу «Fashion Closet (модный гардероб)», на основе анализа лексических единиц.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурологический аспект когнитивной семантики / Н.Ф. Алефиренко // Русистика. — Киев, 2002. — Вып. 2. — С. 4-7.
2. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека / Н.Д. Арутюнова. — М.: Прогресс, 1999. — 308 с.
3. Безруков А. Н. План языкового выражения в авторском художественном дискурсе // *Linguamobilis*. — 2014. — № 4 (50)
4. Булыгина Т.В. Особенности структурной организации языка как системы и методы ее исследования. — М., 1991. — 86 с.
5. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. — Москва, 1996. — 205 с.
6. Демьянков В.З. Семантические роли и образы языка / В.З. Демьянков // Язык о языке // под ред. Н.Д. Арутюновой. — М.: Языки русской культуры, 2000. — С. 193-270.
7. Карасик В.И. Языковая личность: аспекты лингвистики и лингводидактики / В.И. Карасик. — Волгоград: Перемена, 1999.
8. Кронгауз М.А. Семантика: учебник для вузов / М.А. Кронгауз. — М.: Изд-во Рос. гос. гуманитар. ун-та, 2001.
9. Саркисян М.Р. Содержательная и структурно-вербализационная характеристика концепта `CHRISTIAN SPIRITUALITY` (на материале современного английского языка): автореферат дис. ... кандидата филологических наук / М.Р. Саркисян // Волгогр. гос. ун-т. — Волгоград, 2010. — 16 с.
10. Weisberger L. *The Devil Wears Prada* / L. Weisberger. — Broadway Books, 2004. — 360 p.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Alefirenko N.F. *Lingvokul'turologicheskij aspekt kognitivnoj semantiki* [Linguistic and Cultural Aspect of Cognitive Semantics] / N.F. Alefirenko // *Rusistika* [Russian Studies]. — Kiev, 2002. — No. 2. — P. 4-7 [in Russian].
2. Arutyunova N.D. *Yazyk i mir cheloveka* [Language and the Human World] / N.D. Arutyunova. — M.: Progress, 1999. — 308 p. [in Russian]
3. Bezrukov A. N. *Plan yazykovogo vyrazheniya v avtorskom hudozhestvennom diskurse* [Plan of Linguistic Expression in the Author's Artistic Discourse] // *Linguamobilis*. — 2014. — № 4 (50) [in Russian]
4. Bulygina T.V. *Osobennosti strukturnoj organizacii yazyka kak sistemy i metody ee issledovaniya* [Features of the Structural Organization of Language as a System and Methods for Its Study]. — M., 1991. — 86 p. [in Russian]
5. Vezhbickaya A. *Yazyk. Kul'tura. Poznanie* [Language. Culture. Cognition]. — M., 1996. — 205 p. [in Russian]
6. Dem'yankov V.Z. *Semanticheskie roli i obrazy yazyka* [Semantic Roles and Images of Language] / V.Z. Dem'yankov // *Yazyk o yazyke* [Language about Language] // ed. by N.D. Arutyunova. — M.: Languages of Russian culture, 2000. — P. 193-270 [in Russian].
7. Karasik V.I. *Yazykovaya lichnost': aspekty lingvistiki i lingvodidaktiki* [Linguistic Personality: Aspects of Linguistics and Linguodidactics] / V.I. Karasik. — Volgograd: Peremena, 1999 [in Russian].
8. Krongauz M.A. *Semantika: uchebnik dlya vuzov* [Semantics: a textbook for universities] / M.A. Krongauz. — M.: Russian State Humanities University Publishing House, 2001 [in Russian].
9. Sarkisyan M.R. *Soderzhatel'naya i strukturno-verbalizatsionnaya harakteristika koncepta `CHRISTIAN SPIRITUALITY` (na materiale sovremennogo anglijskogo yazyka)* [Content and Structural-verbalization Characteristics of the Concept `CHRISTIAN SPIRITUALITY` (based on the material of modern English)]: abstract dis. ... of PhD in Philology / M.R. Sarkisyan // *Volgogr. gos. un-t.* — Volgograd, 2010. — 16 p. [in Russian]
10. Weisberger L. *The Devil Wears Prada* / L. Weisberger. — Broadway Books, 2004. — 360 p.